



**CLINICALLY TESTED
PATENTED PRODUCT**



**100% NATURAL NASAL DECONGESTANT
HYPERTONIC SEA WATER SOLUTION**



Sinomarin® is a 100% natural, clinically proven^{1,2} nasal decongestant. It is a hypertonic sea water solution (2.3% NaCl) rich with the sea's beneficial ingredients (mineral salts and trace elements). **Sinomarin®** relieves nasal congestion and sinus pressure via the natural mechanism of osmosis. Moreover, **Sinomarin®** helps moisturize and cleanse the nasal cavities, eliminating accumulated mucous, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.

The sea water used in **Sinomarin®** is collected from Cancale Bay at the coast of Brittany in France. The area is well-known for its open seas and strong tidal currents and thus constitutes sea water of guaranteed quality. The water is closely monitored by the French Water Authorities and satisfies the standards imposed by the French Ministry of Health.

Sinomarin® is free of drugs, preservatives and chemical additives. No side effects have been reported with the use of **Sinomarin®** such as drying of the nasal cavities, habit formation or rebound effect. **Sinomarin®** can be used as often and for as long as is required without limitation.

Sinomarin® can be used alone, as a natural alternative to medicated decongestants (local corticosteroids, antihistamines, vasoconstrictors), or in combination with them to improve their efficacy. As such, it helps decrease medicated treatment duration and may lead to reduced overall drug intake.

Sinomarin® is a complete line of hypertonic-only sea water solutions covering the needs of all ages from newborns to adults:

- ▶ **Sinomarin® Babies 5 ml vials**
For infants and babies.
- ▶ **Sinomarin® Children 100 ml**
Gentle mist spray with safety tip - for babies over 6 months and children.
- ▶ **Sinomarin® Adults 125 ml**
Normal stream spray - for adults and children over 6 years.
- ▶ **Sinomarin® ENT 200 ml**
Dynamic jet spray - for adults and children over 10 years.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml & 50 ml**
Pump sprays - for adults, children and babies over 6 months.

Properties:

- ▶ Relieves nasal congestion by reducing edema of the nasal mucosa (via osmosis).
- ▶ Fluidifies mucous secretions.
- ▶ Helps restore the natural function of the nasal mucosa.
- ▶ Cleanses the nasal cavities from accumulated mucous, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.
- ▶ Moisturizes the nasal mucosa and relieves nasal dryness.

Sinomarin® improves quality of life by alleviating symptoms linked to nasal congestion (e.g. itchy nose, sneezing, cough, sinus and ear pressure, sleep disturbance).

Sinomarin® is recommended:

- ▶ For all cases of nasal and sinus congestion, e.g. rhinitis (infectious or allergic), sinusitis; for the common cold and flu.
- ▶ In cases where medicated decongestants are contraindicated (e.g. pregnancy, breastfeeding, thyroid disease, high blood pressure, heart conditions, diabetes).
- ▶ To enhance the efficacy of medicated decongestants and to reduce their use.
- ▶ For the prophylaxis of secondary ENT infections and complications, e.g. otitis.
- ▶ To promote recovery following endonasal surgery.
- ▶ For daily hygiene (e.g. in polluted environments).
- ▶ For hydration in dry environments.

Composition: Sea water 70%, Purified water 30%, equivalent to 23 g/L NaCl (2.3%). Preservative-free. Drug-free. Chemical additives-free. 100% natural.

Recommended dosage:

Sinomarin® Adults & Sinomarin® ENT: 1 to 3 sprays in each nostril, 2 to 3 times daily, or as per physician's instructions.
Sinomarin® Children: 1 to 2 sprays in each nostril, 2 to 3 times daily, or as per physician's instructions.

Sinomarin® es un producto 100% natural, clínicamente probado^{1,2} descongestionante nasal. Es una solución de agua de mar hipertónica (2,3% NaCl), rico en ingredientes beneficiosos del mar (sales minerales y oligoelementos). **Sinomarin®** alivia la congestión nasal y la presión en los senos paranasales por el mecanismo natural de la ósmosis. Por otra parte, **Sinomarin®** ayuda a hidratar y limpiar las fosas nasales, eliminando la mucosidad acumulada, costras, polvo, restos, contaminantes, alérgenos y agentes infecciosos.

El agua de mar utilizada en **Sinomarin®** se obtiene de bahía de Cancale en la costa de la Bretaña francesa. La zona es conocida por sus mares abiertos y fuertes corrientes de marea y por lo tanto constituye un agua de mar de calidad garantizada. El agua está estrechamente supervisada por las autoridades francesas del Agua y cumple con las normas impuestas por el Ministerio de Sanidad francés.

Sinomarin® no contiene medicamentos, ni conservantes, ni aditivos químicos. No se han comunicado reacciones adversas al producto **Sinomarin®** como sequedad en las fosas nasales, habituación o efecto rebote. **Sinomarin®** puede ser utilizado con la frecuencia y durante el tiempo que se requiera, sin limitaciones.

Sinomarin® puede ser utilizado solo, como alternativa natural a medicamentos descongestionantes (corticosteroides locales, antihistamínicos, vasoconstrictores), o en combinación con ellos, para mejorar su eficacia. Como tal, ayuda a disminuir la duración del tratamiento con medicamentos y puede conducir a la reducción en el consumo de medicamentos en general.

Sinomarin® es una línea completa de soluciones hipertónicas con únicamente agua de mar, diseñado para cubrir las necesidades de todas las edades, desde recién nacidos hasta adultos:

- ▶ **Sinomarin® Bebés 5 ml viales**
Para niños y bebés.
- ▶ **Sinomarin® Niños 100 ml**
Spray suave nebulizador, con punta de seguridad, para los bebés mayores de 6 meses y los niños.
- ▶ **Sinomarin® Adultos 125 ml**
Spray jet normal, para adultos y niños mayores de 6 años.
- ▶ **Sinomarin® ORL 200 ml**
Spray jet dinámico, para adultos y niños mayores de 10 años.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml y 50 ml**
Bomba spray nasal para adultos, niños y bebés mayores de 6 meses.

Propiedades:

- ▶ Alivia la congestión nasal por reducción del edema de la mucosa nasal (vía ósmosis).
- ▶ Fluidifica las secreciones mucosas.
- ▶ Ayuda a restaurar la función natural de la mucosa nasal.
- ▶ Limpia las cavidades nasales de la mucosidad acumulada, costras, polvo, restos, contaminantes, alérgenos y agentes infecciosos.
- ▶ Hidrata la mucosa nasal y alivia la sequedad nasal.

Sinomarin® mejora la calidad de vida al aliviar los síntomas relacionados con la congestión nasal (por ejemplo, picor de nariz, estornudos, tos, presión sinusal y en el oído, trastornos del sueño).

Sinomarin® está recomendado:

- ▶ Para todos los casos de congestión nasal y senos paranasales, por ejemplo, rinitis (infecciosa o alérgica), sinusitis, resfriado común y gripe.
- ▶ En los casos en los que los medicamentos descongestionantes están contraindicados (por ejemplo, embarazo, lactancia, enfermedad tiroidea, hipertensión arterial, enfermedades del corazón, diabetes).
- ▶ Para mejorar la eficacia de los medicamentos descongestionantes y reducir su uso.
- ▶ En la profilaxis de las infecciones secundarias ORL y sus complicaciones, como por ejemplo la otitis.
- ▶ Para promover la recuperación después de una cirugía endonasal.
- ▶ En la higiene diaria (por ejemplo, en ambientes contaminados).
- ▶ Para la hidratación en ambientes secos.

Composición: El agua de mar 70%, agua purificada 30%, equivalente a 23 g/L de NaCl (2,3%). Sin conservantes. Sin medicamentos. Sin aditivos químicos. 100% natural.

Modo de empleo:

Sinomarin® Adultos & Sinomarin® ORL: 1 a 3 pulverizaciones en cada fosa nasal, 2 a 3 veces al día, o según las instrucciones del médico.
Sinomarin® Niños: de 1 a 2 pulverizaciones en cada fosa nasal, 2 a 3 veces al día, o según las instrucciones del médico.

Sinomarin® é um descongestionante nasal, 100% natural, clinicamente testado^{1,2}. É uma solução hipertónica de água do mar (2,3% NaCl) rica em elementos benéficos do mar (sais minerais e micronutrientes). **Sinomarin®** alivia o congestionamento nasal e a pressão nos seios nasais através do mecanismo natural da osmose. Além disso, **Sinomarin®** ajuda a humidificar e a limpar as fossas nasais, eliminando o muco acumulado, crostas, poeiras, poluentes, alérgenos e agentes infecciosos.

A água do mar usada no **Sinomarin®** é recolhida da Baía de Cancale, na costa da Bretanha Francesa. A localidade é conhecida pelo seu mar aberto e pelas fortes correntes, garantindo assim a qualidade das suas águas. A qualidade da água é rigorosamente controlada pelas Autoridades Francesas da Água e está conforme os padrões impostos pelo Ministério da Saúde Francês.

Sinomarin® não contém conservantes nem aditivos químicos. Não foram registados quaisquer efeitos secundários no uso de **Sinomarin®** como segura das fossas nasais, habituação ou efeitos de agravamento por privação. **Sinomarin®** pode ser usado sempre que necessário, sem limitação de tempo.

Pode utilizar só **Sinomarin®** como uma alternativa natural aos descongestionantes convencionais (corticosteroides locais, anti-histamínicos, vasoconstritores), ou em combinação com eles para melhorar a sua eficácia. Desta forma, **Sinomarin®** ajuda a um tratamento convencional mais rápido, podendo reduzir a toma de medicamentos convencionais.

Sinomarin® é uma linha completa de soluções hipertónicas de água do mar, abrangendo as necessidades de todas as faixas etárias, desde o recém-nascido ao adulto:

- ▶ **Sinomarin® Bebés ampolas de 5 ml**
Para bebés e crianças de tenra idade.
- ▶ **Sinomarin® Crianças 100 ml**
Pulverizador muito suave com ponta de segurança - para crianças e bebés a partir dos 6 meses.
- ▶ **Sinomarin® Adultos 125 ml**
Pulverizador normal - para adultos e crianças a partir dos 6 anos.
- ▶ **Sinomarin® ORL 200 ml**
Pulverizador dinâmico - para adultos e crianças a partir dos 10 anos.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml & 50 ml**
Pulverizador - para adultos, crianças e bebés a partir dos 6 meses.

Propriedades:

- ▶ Alivia o congestionamento nasal reduzindo o edema da mucosa nasal (por osmose).
- ▶ Fluidifica as mucosidades.
- ▶ Ajuda a reestabelecer a função natural da mucosa nasal.
- ▶ Limpa as fossas nasais, eliminando o muco acumulado, crostas, poeiras, poluentes, alérgenos e agentes infecciosos.
- ▶ Humidifica a mucosa nasal e alivia a secura nasal.

Sinomarin® melhora a qualidade de vida ao aliviar os sintomas ligados ao congestionamento nasal (p.ex. comichão no nariz, espirros, tosse, pressão nos ouvidos e nos seios nasais, distúrbios do sono).

Sinomarin® é recomendado:

- ▶ Para todos os casos de congestionamento nasal e da mucosa nasal p.ex. rinites (infecciosas ou alérgicas), sinusite; constipações e gripes.
- ▶ Em casos onde os descongestionantes convencionais são contraindicados (p.ex. gravidez, aleitamento, distúrbios da tiroide, hipertensão, problemas cardíacos, diabetes).
- ▶ Para melhorar a eficácia dos descongestionantes convencionais e para reduzir o seu uso.
- ▶ Para a prevenção de outras infeções ou complicações dos ouvidos, nariz ou garganta, p.ex. otites.
- ▶ Para acelerar a recuperação após cirurgia endonasal.
- ▶ Para a higiene diária (p.ex. em ambientes poluídos).
- ▶ Para hidratação em ambientes secos.

Composição: 70% água do mar, 30% água destilada, equivalente a 23 g/L NaCl (2,3%). Sem conservantes. Sem aditivos químicos. 100% natural.

Uso Recomendado:

Sinomarin® Adultos & Sinomarin® ORL: 1 a 3 inalações em cada narina, 2 a 3 vezes por dia, ou segundo indicações do seu médico.
Sinomarin® Crianças: 1 a 2 inalações em cada narina, 2 a 3 vezes por dia, ou segundo indicações do seu médico.



CLINICALLY TESTED
PATENTED PRODUCT



100% NATURAL NASAL DECONGESTANT
HYPERTONIC SEA WATER SOLUTION



Instructions for use / Modo de empleo / Modo de utilizar

Adults & Children

- 1 Blow nose to clear out mucous before using **Sinomarin**®.
- 2 Break tamper-proof seal on bottle and remove protective cap.
- 3 Place nasal applicator on top of the bottle.
- 4 Bend neck gently forward over a wash basin and tilt head to the right.
- 5 Gently insert applicator into the left nostril and press firmly.
- 6 Turn head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- 7 Remove nasal applicator from nostril, return to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then blow the nose.
- 8 Repeat procedure if necessary.
- 9 Remove nasal applicator from bottle, wash well with warm water and wipe dry after each use.

Babies & Children who require assistance

- 1 Wipe baby's nose clean before using **Sinomarin**®.
- 2 Break tamper-proof seal on bottle and remove protective cap.
- 3 Place nasal applicator on top of the bottle.
- 4 Place baby in supine position turning its head to the right.
- 5 Gently insert applicator into the left nostril and press firmly.
- 6 Turn head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- 7 Remove nasal applicator from baby's nostril, return baby to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then wipe the nose clean or use an aspirating device to remove mucous.
- 8 Repeat procedure if necessary.
- 9 Remove nasal applicator from bottle, wash well with warm water and wipe dry after each use.

Adultos y niños

- 1 Suéñese la nariz para eliminar la mucosidad antes de usar **Sinomarin**®.
- 2 Rompa el precinto de seguridad en la botella y quite la tapa protectora.
- 3 Compruebe la posición del aplicador nasal en la parte superior de la botella.
- 4 Doble el cuello con suavidad hacia delante sobre un lavabo y la cabeza inclinada hacia la derecha.
- 5 Introduzca suavemente el aplicador en la fosa nasal izquierda y presione firmemente.
- 6 Gire la cabeza hacia el lado opuesto, y repita la aplicación en la otra fosa nasal.
- 7 Retire el aplicador nasal de fosa nasal, regrese a la posición vertical al tiempo que permite a la solución actuar durante unos segundos, luego suéñese la nariz.
- 8 Repita el procedimiento si es necesario.
- 9 Retire el aplicador nasal de la botella, lávelo bien con agua tibia y séquelo después de cada uso.

Bebés y niños que requieren ayuda

- 1 Limpie la nariz del bebé antes de usar **Sinomarin**®.
- 2 Rompa el precinto de seguridad en la botella y quite la tapa protectora.
- 3 Coloque aplicador nasal en la parte superior de la botella.
- 4 Coloque al bebé en posición boca arriba, girando su cabeza hacia la derecha.
- 5 Introduzca suavemente el aplicador en la fosa nasal izquierda y presione firmemente.
- 6 Gire la cabeza hacia el lado opuesto, y repita la aplicación en la otra fosa nasal.
- 7 Retire el aplicador nasal de la fosa nasal del bebé, vuelva al bebé a la posición inicial, al tiempo que permite a la solución actuar durante unos segundos, y luego limpie la nariz o utilice un dispositivo de aspiración para eliminar la mucosidad.
- 8 Repita el procedimiento si es necesario.
- 9 Retire el aplicador nasal de la botella, lávelo bien con agua tibia y séquelo después de cada uso.

Adultos e Crianças

- 1 Assoe-se para expulsar o muco antes de usar **Sinomarin**®.
- 2 Quebre o selo de segurança do frasco e retire a tampa de proteção.
- 3 Coloque o aplicador nasal no frasco.
- 4 Incline-se ligeiramente para a frente sobre o lavatório e vire a cabeça para a direita.
- 5 Insira gentilmente o aplicador na narina esquerda e pressione firmemente.
- 6 Vire a cabeça para o outro lado e repita a aplicação na outra narina.
- 7 Retire o aplicador da narina e volte à posição vertical. Deixe a solução fazer efeito por alguns segundos e depois assoe-se.
- 8 Repita o procedimento se necessário.
- 9 Retire o aplicador nasal do frasco, lave bem com água morna e seque após cada uso.

Bebés e Crianças com necessidade de ajuda

- 1 Limpe o nariz do bebê antes de usar **Sinomarin**®.
- 2 Quebre o selo de segurança do frasco e retire a tampa de proteção.
- 3 Coloque o aplicador nasal no frasco.
- 4 Deite o bebê de costas e vire a cabeça para a direita.
- 5 Insira gentilmente o aplicador na narina esquerda e pressione firmemente.
- 6 Vire a cabeça para o outro lado e repita a aplicação na outra narina.
- 7 Retire o aplicador da narina do bebê e volte a colocá-lo na posição vertical. Deixe a solução fazer efeito por alguns segundos e depois limpe-lhe o nariz ou use um aspirador nasal para remover o muco.
- 8 Repita o procedimento se necessário.
- 9 Retire o aplicador nasal do frasco, lave bem com água morna e seque após cada uso.



Adults & Children / Adultos y niños / Adultos e Crianças

Babies & Children who require assistance / Bebés y niños que requieren ayuda / Bebés e Crianças com necessidade de ajuda

Precautions: For nasal use only. Do not use same nasal applicator on more than one individuals. Do not use past expiry date. Keep out of reach of children.

Advice: A mild and temporary stinging sensation or temporary irritation may be experienced at the beginning of use.

Storage conditions: Store below 25 °C. Pressurized container. Protect from sunlight and sources of heat. Do not expose to temperatures above 50 °C. Do not puncture or incinerate container even when empty.

Other information: Inert propellant gas (nitrogen), not in contact with solution. Solution held in a separate container.

Suitable during pregnancy and breastfeeding.

Sinomarin® products are CE-marked Medical Devices conforming to the requirements of Directive 93/42 of the European Union.

Also available in the **Sinomarin**® product range:

- **Sinomarin**® EAR CARE Children 30 ml
- Ultra-gentle pump spray with gentle safety tip for children over 3 years.
- **Sinomarin**® EAR CARE Adults 30 ml
- Pump spray with gentle safety tip for adults and children over 12 years.

Sinomarin® EAR CARE is ideal for cleansing the ear canal by gently washing away excess ear wax. Through regular use it prevents the accumulation of ear wax and ensures good ear hygiene.

Precauciones: Solo para uso nasal. No utilice el mismo aplicador en otra persona. No utilice el envase pasada la fecha de caducidad. Mantener fuera del alcance de los niños.

Advertencia: Inicialmente se puede sentir una sensación de ardor leve o irritación, esta sensación solo es durante los primeros días de uso.

Condiciones de almacenamiento: Conservar por debajo de 25 °C. Envase a presión. Proteger de la luz solar y de fuentes de calor. No lo exponga a temperaturas superiores a 50 °C. No perforar ni incinerar el envase, incluso vacío.

Información adicional: gas propelente inerte (nitrógeno), no está en contacto con la solución. Solución en un envase aparte.

Sinomarin® puede utilizarse durante el embarazo y la lactancia

La línea **Sinomarin**® son de productos sanitarios con marcado CE, que se ajustan a los requisitos de la Directiva 93/42 de la Unión Europea.

También está disponible en la gama de productos **Sinomarin**®:

- **Sinomarin**® EAR CARE Niños 30 ml
- Bomba spray ultra-suave con punta de seguridad suave para niños mayores de 3 años.
- **Sinomarin**® EAR CARE Adultos 30 ml
- Bomba spray con la punta de la seguridad suave para adultos y niños mayores de 12 años.
- Sinomarin**® EAR CARE es ideal para la limpieza del conducto auditivo externo mediante un lavado que elimina suavemente el exceso de cera en el oído. Su uso regular, previene la acumulación de cera en el oído y garantiza una higiene adecuada del oído.

Precações: Só para uso nasal. Não utilizar o mesmo aplicador nasal em mais do que uma pessoa. Não utilizar após o prazo de validade. Manter fora do alcance das crianças.

Atenção: No início do tratamento pode ocorrer uma ligeira sensação de picada ou irritação temporária.

Modo de conservar: Conservar abaixo dos 25 °C. Embalagem pressurizada. Proteger da luz direta do sol e fontes de calor. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C. Não perfurar nem queimar a embalagem mesmo quando vazia.

Informação adicional: Gás propulsor inerte (nitrogénio) sem contacto direto com a solução, contidos em compartimentos separados.

Pode ser usado durante a gravidez e aleitamento.

Todos os produtos **Sinomarin**® ostentam o selo CE para dispositivos médicos, garantindo a conformidade com os requisitos da Diretiva 93/42 da União Europeia.

Também disponível na gama de produtos **Sinomarin**®:

- **Sinomarin**® EAR CARE Crianças 30 ml
- Pulverizador ultra suave com ponta de segurança para crianças a partir dos 3 anos.
- **Sinomarin**® EAR CARE Adultos 30 ml
- Pulverizador com ponta de segurança para adultos e crianças a partir dos 12 anos.
- Sinomarin**® EAR CARE é indicado para a limpeza do canal auricular pois remove suavemente a cera dos ouvidos em excesso. O seu uso regular previne a acumulação de cera e assegura uma boa higiene auricular.

1. Freche C. et al., "Usefulness of hypertonic sea water (Sinomarin®) in rhinology", Revue Officielle de la Société Française de ORL, 50(4), 1998. 2. González G. et al., "A clinical study conducted in 2007 with Mexican patients: an investigational, prospective, longitudinal, comparative, multicentre, open-label study on the efficacy and tolerability of Sinomarin Spray for the treatment of rhinitis", Journal of the Federation of Otolaryngological and Societies of the Mexican Republic (FESORMEX), 2008.

Sinomarin® is a registered trademark for Gerolymatos International S.A., E.U.
Sinomarin® es marca registrada de Gerolymatos Internacional S.A., E.U.
Sinomarin® é uma marca registrada para a Gerolymatos Internacional S.A., E.U.



www.sinomarin.com



0653